

**Zeitschrift:** Das Werk : Architektur und Kunst = L'oeuvre : architecture et art  
**Band:** 50 (1963)  
**Heft:** 11: Bauten des Bundes

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 16.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



Für die

## genußvolle Körperpflege

verlangen Sie bei Ihrem Installateur immer wieder die formschönen, robusten und bewährten

## NUSSBAUM- Armaturen

Bade- und Toilettenbatterien — Brausegarnituren usw.



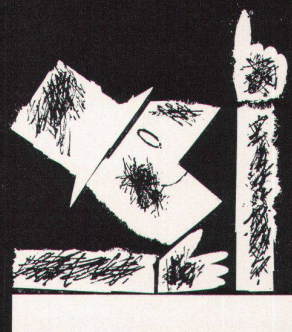
**R. Nussbaum & Co. AG Olten**

Metallgießerei und Armaturenfabrik, Tel. (062) 5 28 61

Verkaufsdepots mit Reparaturwerkstätten in:

**Zürich** 3/45 Eichstraße 23    Telephon (051) 35 33 93  
**Basel**            Clarastraße 17    Telephon (061) 32 96 06

**ISOLIT**  
Rauch- und  
Ventilationskamine  
Kamin-Werk Allschwil BL

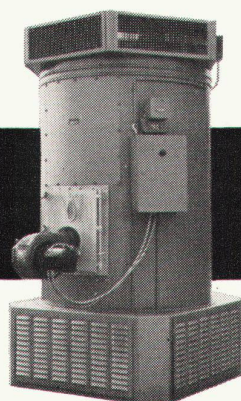




## Tempera- Luftheizung

die Universalheizung für  
Werkstätten  
Hallen  
Kirchen  
Gewächshäuser

**dübi**



Hier einige der wesentlichen  
Vorzüge der  
TEMPERA-Luftheizung

kurzfristige Montage,  
schnellstens betriebsbereit

lange Lebensdauer

betriebssicher, zuverlässig

laufender Kontrollservice

jeder Markenbrenner  
verwendungsmöglich,  
Brennerwahl nach Wunsch

100%iges Schweizer Fabrikat

TEMPERA ist  
EMPA-geprüft (Nr. 29343)

**DÜBI & CO.**  
Lufttechnische Anlagen  
Herzogenbuchsee  
(063) 518 59

## Müller-Zäune 1000fach bewährt

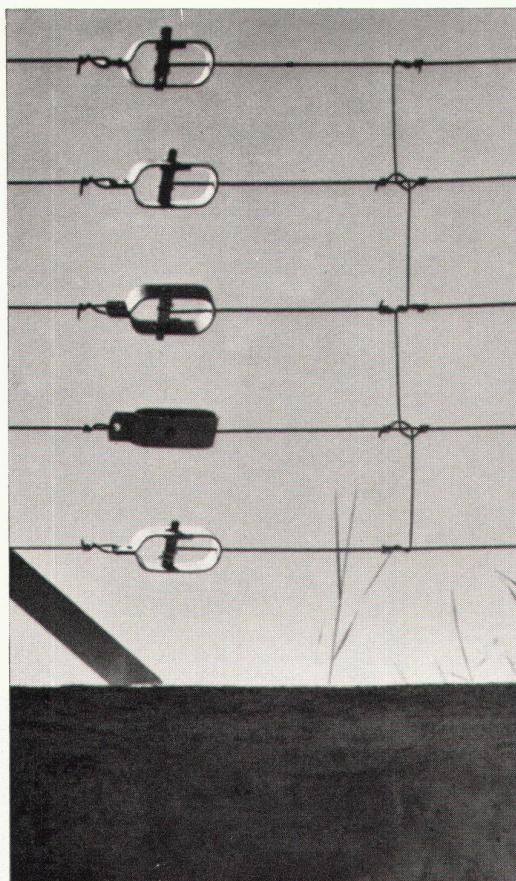
Immer wieder vertrauen Architekten, Bauherren, Behörden, Industriebetriebe, Verwaltungen unsern Fachleuten die Lösung ihrer Einzäunungsprobleme an. Sie wissen, daß wir für jeden speziellen Fall den passenden Zaun liefern und fachmännisch aufstellen können.

Unser Fabrikationsprogramm umfaßt Holz-, Drahtgeflecht- und Knotengitter-Zäune für Wohn- und Industriebauten, Einfriedungen von Straßen und Arealen.

Der neue Katalog 1962 gibt Ihnen einen kompletten Überblick. Wir stellen Ihnen diesen gerne zu.

**Müller & Co., Zaunfabrik**

Löhningen SH	053 691 17
Zürich	051 262 845
St. Gallen	071 272 386
Basel	061 334 758
Winterthur	052 213 85
Chur	081 242 10







Für Duschen: Der Firma Walker Crossweller & Co. Ltd., Cheltenham, England, ist es gelungen, durch ihre neueste und sehr ansprechende Thermostat-Sicherheits-Mischbatterie LEONARD 72 Bedienung und Wahl der Mischwasser-Temperatur in einem Ventil zu vereinigen. In der Schweiz erfolgt der Verkauf durch Walker Crossweller & Co. Ltd., Zurich 4, Ankerstrasse 61. Telefon (051) 25 38 38.





## ***Hoover fand den neuen Weg***

Durch jahrelange Forschungsarbeit ist es Hoover gelungen, eine vollautomatische Maschine zu entwickeln, die das Vollbadsystem + Pulsator mit einem vervollkommenen Trommelsystem verbindet. Die neue Hoover-Automatic bietet alle waschtechnischen Vorteile der Bottich-Waschmaschine, ist aber dank dem neuen vervollkommenen Trommelsystem absolut vollautomatisch.

Eine einzige Programmplatte erlaubt das Einstellen aller idealen, in einem modernen Haushalt gebräuchlichen Waschprogramme. Diese Programme sind verschieden nach Waschkdauer, Laugentemperatur und Waschwirkung. Nicht nur die konventionellen Textilien werden mit der Hoover-Automatic einwandfrei gewaschen; sie erfüllt auch alle Ansprüche, welche die mannigfaltigen neuen Textilien an schonendes Waschen stellen.

## ***Hoover-Automatic*** ***—der modernste Waschkvollautomat*** **• formschön • freistehend • wartungsfrei**



*Symbol  
für technische  
Vollendung*

Hoover-Apparate AG

Zürich:  
Beethovenstrasse 20  
Tel. 051/25 66 80

Basel:  
Gartenstrasse 140  
Tel. 061/35 54 64

Bern:  
Länggasstrasse 16  
Tel. 031/3 22 99

St. Gallen:  
Rorschacherstr. 53  
Tel. 071/24 17 03

Lausanne:  
1, avenue Montchoisi  
Tel. 021/26 61 44

Genf:  
64, rue de Monthoux  
Tel. 022/32 65 41

Lugano:  
Via S. Pietro Pambio 1  
Tel. 091/296 80



Das  
Plus  
an  
der  
Wand

**MARMORAN**

Eine MARMORAN-Fassade erkennt man an ihrem gepflegten Aussehen, an ihrer regelmässigen Struktur und an den frischen Farben. Fachleute wissen, warum sie MARMORAN-Fassadenputz wählen.

Gut beraten – prompt bedient



Geschäftsneubau an der Neustadtstrasse, Luzern

*absolut keine Ansätze  
steinhart und doch elastisch  
gesund und atmungsaktiv  
wasserabstossend und wetterfest  
lichtecht und leuchtkräftig  
vollkommen verbunden mit  
dem Untergrund  
in 24 Stunden absolut trocken  
und schlagfest  
während Jahren so neu  
wie am ersten Tag*

MARMORAN-Fassadenputz kann selbst auf grössten Flächen mit der Plastikpistole einfach und rationell aufgespritzt werden, und zwar in sehr vielen Strukturen und praktisch allen gewünschten Farben. Es wird fixfertig und termingerecht direkt auf den Bau geliefert.

**MARMORAN —  
für jeden Fachmann  
eine Referenz,  
für jede Wand ein Plus!**

**HERMANN HAUSER WALLISELLEN**

BINDEMittel BELÄGE FARBEN  
TELEFON 051 93 2048



# Nachrichten Technik



Einzelteile, Apparate,  
komplette Anlagen

Fernmeldeanlagen  
Fernschreiber  
Fernsehsender  
Flugfunk und Flugsicherung  
Förderbänder  
Funkgeräte  
Gleichrichterelemente und -geräte  
Haustelephonanlagen  
Kondensatoren  
Kristalle und Kristallfilter  
Lautsprecher  
Messgeräte  
Querstromlüfter  
Relais  
Richtstrahlanlagen  
Röhren und Dioden  
Rohrpostanlagen  
Senderausrüstungen  
Spaltpolmotoren  
Telephonzentralen  
Transistoren  
Trägersausrüstungen  
Verstärkeranlagen

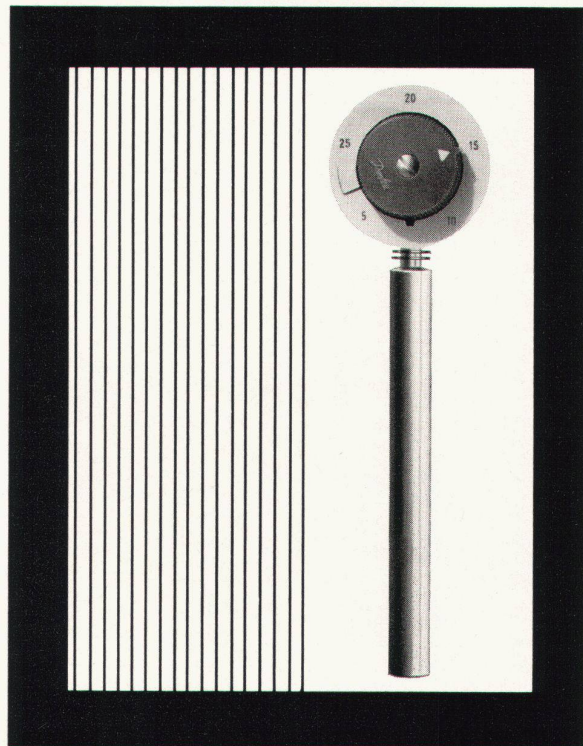
*Standard Telephon und Radio AG.*

Zürich 2/38 Seestrasse 395



1805

## Der Thermostat am Radiator



## Danfoss Radiatorventil

Wenn bei einer komfortablen Heizungsanlage verlangt wird, dass jeder Heizkörper nur genau soviel Wärme abgibt, wie zum Einhalten einer gewünschten Raumtemperatur nötig ist, kann eine zweckmässige und billige Lösung mit thermostatischen Danfoss Radiatorventilen erreicht werden. Ob es z. B. darum geht, die Heizung einer Turnhalle anders zu steuern als die an der selben Anlage angeschlossenen Schulräume oder ob die Schlafzimmer eines Einfamilienhauses anders beheizt werden sollen als der Wohnraum oder die Garage, mit den direkt am Heizkörper angebrachten Danfoss Ventilen lassen sich alle Forderungen erfüllen. Am Drehknopf des Ventils wird die gewünschte Raumtemperatur eingestellt und durch **automatische Regelung der Warmwasserzufuhr zum Heizkörper** wird die gewählte Raumtemperatur eingehalten. Eine derart nach Mass arbeitende Heizungsanlage ist natürlich in Bezug auf Brennstoffverbrauch besonders wirtschaftlich. Danfoss Radiatorventile sind sehr betriebssicher. Sie erfordern keine Wartung und keine elektrische Installationen. Die Montage ist einfach und kann auch nachträglich bei bereits installierten Heizkörpern vorgenommen werden. Sie sind in verschiedenen Ausführungen lieferbar, auch zum Einbau in verschaltete Radiatoren oder mit Einstellsicherung (für Schulhäuser etc.). Verlangen Sie bitte weitere Angaben bei der Danfoss-Generalvertretung

*Danfoss*

Werner Kuster AG.  
Basel, Dreispitzstr. 32  
Tel. 061 46 06 08



# forster

## 2 Einbau-Kühlschränke 70 u. 150 l

Beide Modelle geeignet zum Einbau in Holzmöbel und Küchenkombinationen (Normmasse 55/60/90 cm). Einfachste Montage, moderne Formgebung. Leistungsstarke Kühlaggregate mit stufenlosem Thermostat, SEV-geprüft.

Ausführung: Aussengehäuse Stahlblech, einbrennemailliert, Innengehäuse und Türausbau nahtlos aus hygienischem, geruchlosem Kunststoff verformt. Bandung links oder rechts. Verstellbare Tablare, Türausbau.

### 70 l Absorber Fr. 295.-

Verstellbare Tablare, praktischer Türausbau für 7 Eier und 4 Flaschen, grosse Eiswaürfelschublade. Garantie: Kühlaggregat 6 Jahre.

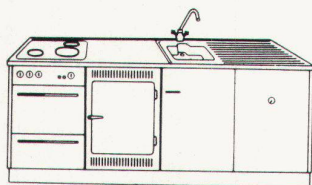
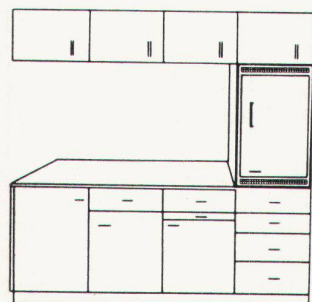
### 150 l Kompressor Fr. 485.- exkl. Gemüseschalen

Eignet sich für bündigen Fronteinbau. Raumsparende Konstruktion.

17 l Tiefkühlfach für Temperaturen bis  $-18^{\circ}\text{C}$ . Grosse Eiswaürfelschublade. Raffinierter, besonders grosser Türausbau mit verstellbaren Tablares, Butter- und Käsefach, sowie Halter für 14 Eier, fasst 4 Literflaschen. Wichtig für die Reinigung: Der Frontrahmen mit den beiden Lüftungsgittern lässt sich leicht wegnehmen.

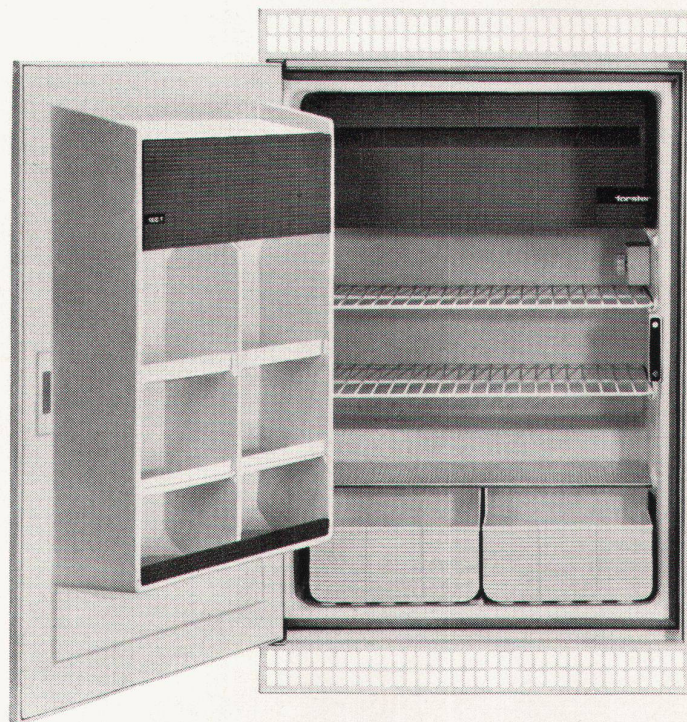
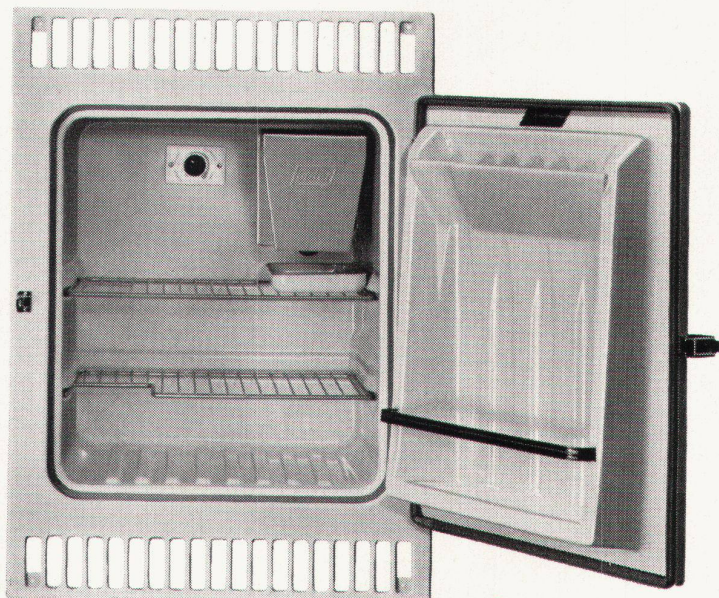
Garantie: Kühlaggregat 5 Jahre.

Forster schafft einen neuen Standard für Qualität, Leistung und Komfort im schweizerischen Kühlschranksbau. Bitte verlangen Sie Offerte und Spezialprospekt. Beratung in allen Einbaufragen.



70 l Absorber

150 l Kompressor



# forster

**Aktiengesellschaft Hermann Forster Arbon**    **Telephon 071 / 46 41 41**

Büro und Lager Zürich, Altenhofstrasse 46, Telephon 051/24 77 42 — Büro Lausanne, Rue de Genève 95, Telephon 021/25 57 12



Die Schaffung optimalster Betriebseinrichtungen ist in unserer Zeit betonter Spezialisierung für jedes Unternehmen eine lebenswichtige Bedingung. Modernste Maschinen und Rohstoffe allein genügen nicht; auch die Anlage der Fabrikationsgebäude und deren künstliche Beleuchtung beeinflussen die Produktivität eines jeden Betriebes. Die immer höheren Ansprüche, welche an Allgemein-, Arbeitsplatz- und Spezialbeleuchtungen gestellt werden, waren mit den herkömmlichen Beleuchtungsmethoden nicht mehr zu erfüllen. Es entstand ein neuer Beruf: Lichttechniker. Heute verfügt PHILIPS über eine ganze Abteilung von Lichttechnikern mit neuzeitlicher Fachausbildung. Ihre Spezialkenntnisse befähigen sie, jedes Beleuchtungsproblem einwandfrei zu lösen.

Philips-Lichttechniker sind überdies auf der ganzen Welt als anerkannte Fachleute am Aufbau der modernen Lichttechnik beteiligt. Das lichttechnische Büro von PHILIPS steht Ihnen für die unverbindliche und kostenlose Projektierung von Beleuchtungsanlagen zur Verfügung.

#### Lampen

Fluoreszenzlampen, Quecksilberlampen  
Quecksilber-Leuchtstofflampen  
Mischlichtlampen, Natriumlampen  
Wassergekühlte Quecksilberlampen  
Analysenlampen, Xenonlampen  
Stroboskoplampen, Spektrallampen  
Bakterientötende Lampen  
Ozonisatoren für Luftreinigung  
Infrarot-Trockenstrahler  
Heizstrahler  
Lichtpauslampen, Reprolampen  
Blau-aktinische Lampen  
Neon-Spannungsanzeiger

#### Leuchten

Leuchten für Handel, Industrie und Gewerbe, für Strassenbeleuchtung, Sportplätze, Flutlichtanlagen, Bahnbetrieb usw.

#### Zubehör

Vorschaltgeräte, Fassungen, Starter  
Störschutzfilter, Kondensatoren

# PHILIPS

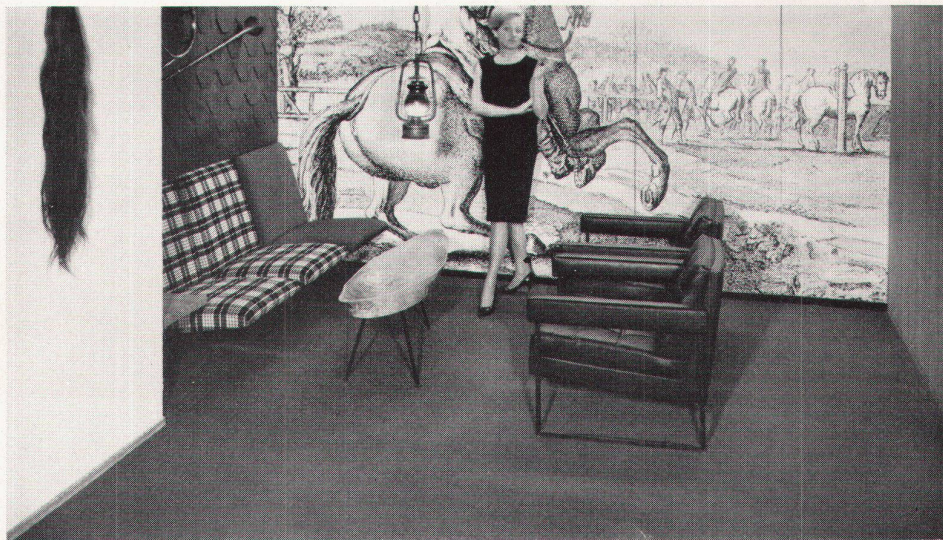
Philips AG., Abt. Philora, Zürich 3  
Edenstr. 20, Tel. 051/25 86 10 u. 27 04 91

## Der Lichttechniker — ein neuer Beruf

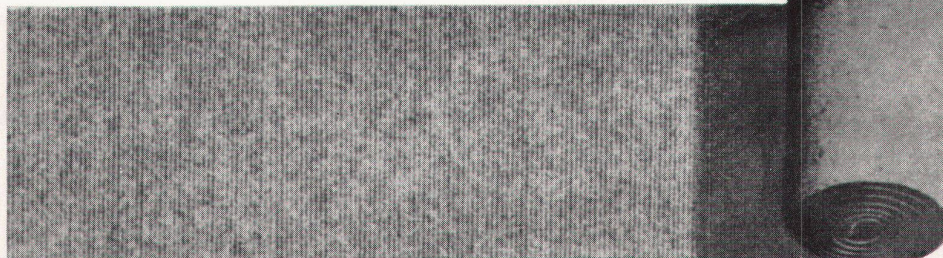
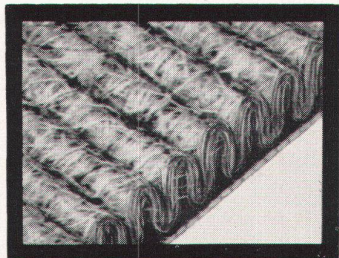
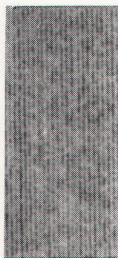




## Reiches Gestalten mit wirtschaftlichem Denken



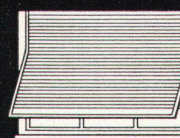
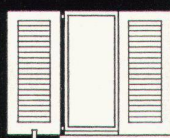
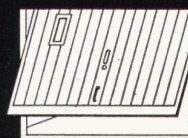
Nicht umsonst hat Siftor schon allein in der Schweiz Tausende zufriedene Kunden. Seine charakteristische Kombination einer Gehfläche aus echtem Haargarn mit der isolierenden Kautschuk-Zwischenschicht erfüllt in idealer Art die hohen Ansprüche an Schalldämpfung, angenehmer Begehrbarkeit und repräsentativer Wirkung. Seine Bahnen in der verlegegünstigen Breite von 120 cm reduzieren die kostenverteuernden Reststücke auf ein Minimum und lassen sich bis zu den grossflächigsten Räumen ohne sichtbare Naht- und Fugenstellen verlegen. Siftor kann dank seiner Stabilität auch lose als vollflächiger Spannteppich in den Raum verlegt werden und kommt gerade deshalb immer wieder dort zum Zuge, wo seine spätere Neuverlegung nicht ausgeschlossen ist. Die dem Siftor eigene Gummi-Zwischenlage macht die für jeden anderen Spannteppich notwendige Filz-Unterlage überflüssig und erhöht gleichzeitig die Schalldämmung und Feuchtigkeitsisolation. Mehr Material und Qualität bei gleichen Kosten, rationell in der Verlegung und reich in seiner Wirkung — das sind die Vorteile, die Siftor auch in Zukunft zum wirtschaftlichen Spannteppich für die verwöhnten Ansprüche machen.



# SIFTOR

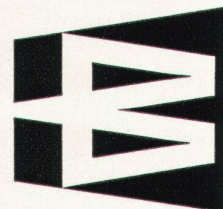
Siftor-Spannteppich wird ausschliesslich durch den Fachhandel verkauft. Verlangen Sie den Bezugsquellennachweis durch die Generalvertretung A. Kriste Sonnenhaldenstrasse 14, Zürich, Telefon (051) 32 28 17





Zürich Tel. (051) 23 63 82  
Luzern Tel. (041) 6 37 75  
Chur Tel. (081) 2 17 51  
Lausanne Tel. (021) 26 32 01  
Lugano Tel. (091) 2 09 05  
St. Gallen Tel. (071) 22 72 56

# W. BAUMANN HORGEN

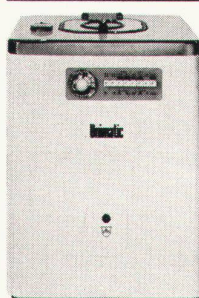


Kipptore / Lamellenstoren / Stoffstoren / Jalousieladen / Rolladen

Horgen (051) 92 40 57

Sabez liefert prompt ab Lager Waschautomaten Unimatic 4 und 6 kg, Adora Diva 3,5 – 4 kg, Wäschetrockner Adora Tropic

Sanitär-Bedarf AG Zürich 8/32, Sanitäre Apparate und Armaturen  
Kreuzstrasse 54, Telefon 051/24 67 33



## Sabez

## Wasch- Auto- maten

### Clichés

### Schwiter AG

### Basel

Allschwilerstrasse 90  
Telefon 061 38 88 50

Zürich  
Stauffacherstrasse 45  
Telefon 051 25 67 35

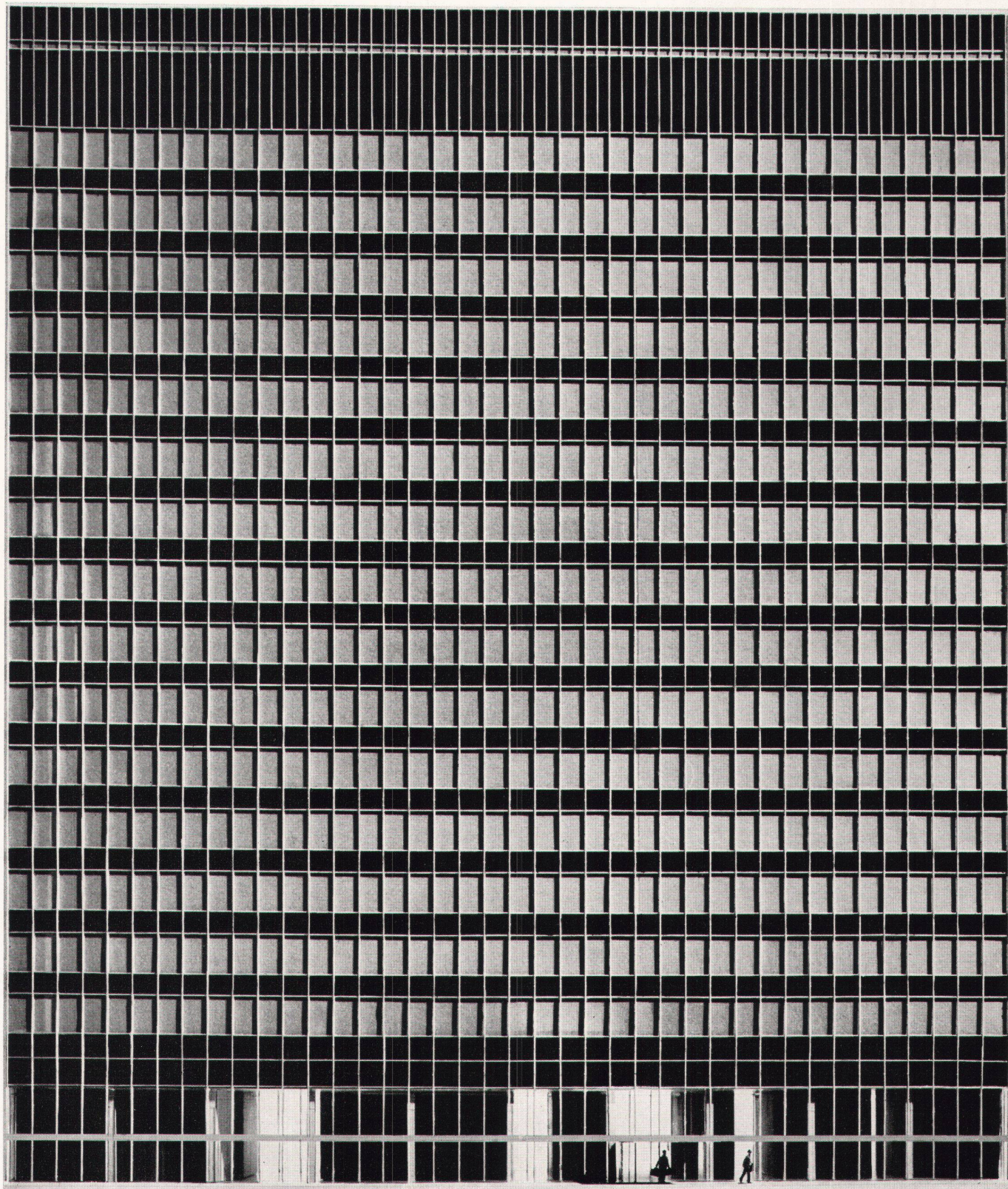
Bureau Lausanne  
Avenue de la Gare 44  
Telefon 021 22 86 75



Im Wettbewerb der Konstrukteure gewann ISAL drei der neuesten und modernsten Hochhaus-Bauten der Schweiz. Dies dokumentiert die führende Stellung der ISAL-Konstruktionen im Fenster- und Fassadenbau.

Unser Bild: Laborhochhaus der CIBA, Basel. Suter & Suter, Architekten, Basel. 1344 ISAL Fassadenelemente werden die witterungsbeständige Aussenhaut dieses 75 m hohen und 67 m breiten Hochhauses bilden.

# Für höchste Anforderungen **ISAL** curtain walls!



Herstellernachweis:

H. Schmidlin AG  
Aesch-Basel-Zürich-Genf

Frutiger Söhne + Co.  
Oberhofen/Thun

Hunkeler AG  
Fensterfabrik, Luzern

Werner Kauter  
Fensterfabrik St. Gallen

Ferd. Frick  
Schaan-Liechtenstein

Lanfranchi Frères  
La Chaux-de-Fonds

Huber Frères  
Echallens VD

Menuiserie E. Dupont  
Châtellaine-Genève



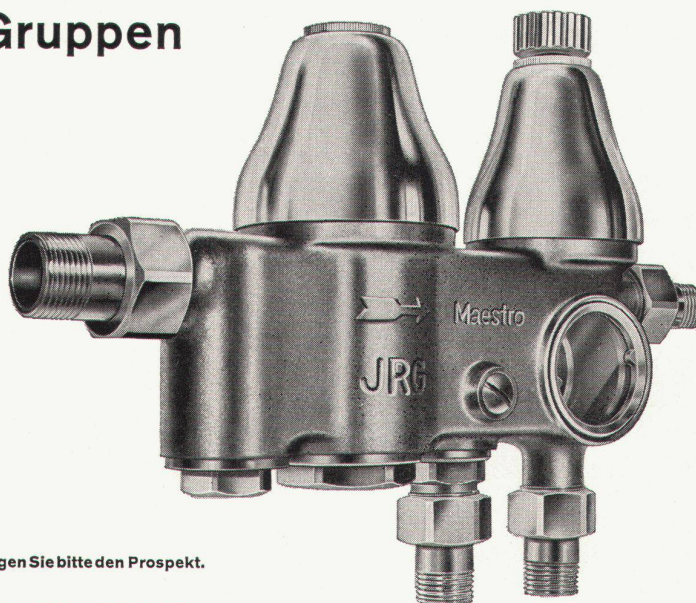
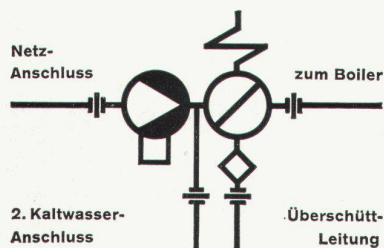


JRG

## Maestro

## Boiler-Sicherheits-Gruppen

Um an beiden Kaltwasser-Abgängen die gleichen Druckverhältnisse zu ermöglichen, haben wir die bestbewährten Junior-Gruppen mit zweitem Kaltwasseranschluss zur JRG-Maestro weiterentwickelt. Das Druckreduzier-ventil wurde dabei eine Dimension grösser als das Sicherheitsventil und die beiden Abgänge gebaut. In dieser Ausführung ermöglicht die Armatur eine fachgerechte Installation.



Verlangen Sie bitte den Prospekt.

J. & R. Gunzenhauser AG. Sissach Tel. 061-85 14 71

## Jagospa

183 x 526 cm

Die Qualitäts-Holzspanplatte für höchste Ansprüche im Möbel- und Innenausbau: prima Stehvermögen, gleichmässige Dicke, gute Kantenfestigkeit, nagel- und schraubfest, etc. Äusserst vorteilhaft im Zuschnitt.

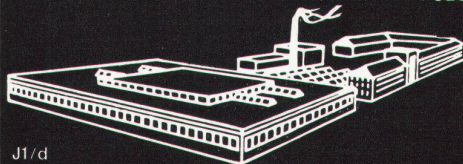
Standardmass: 183x526 cm, Stärken: 13, 16, 19, 22, 25, 30 mm

**Ausführung auch in Limba furniert**

Standardmass: 182x525 cm. Stärken: 16, 19, 22, 25 mm

Bezugsmöglichkeiten durch Ihren Sperrholzhändler. Verlangen Sie Muster! Auskunft auch durch unsere Fabrik. Unser technischer Dienst steht kostenlos und unverbindlich zu Ihrer Verfügung.

**JAGO-WERKE** Jacques Goldinger AG



Tischler-  
und Spanplattenfabrik  
Ermatingen TG  
Telefon (072) 8 96 58

J1/d



Über 5000 m<sup>2</sup> Jagospa-Platten  
im Kunsthaus-Neubau Zürich.



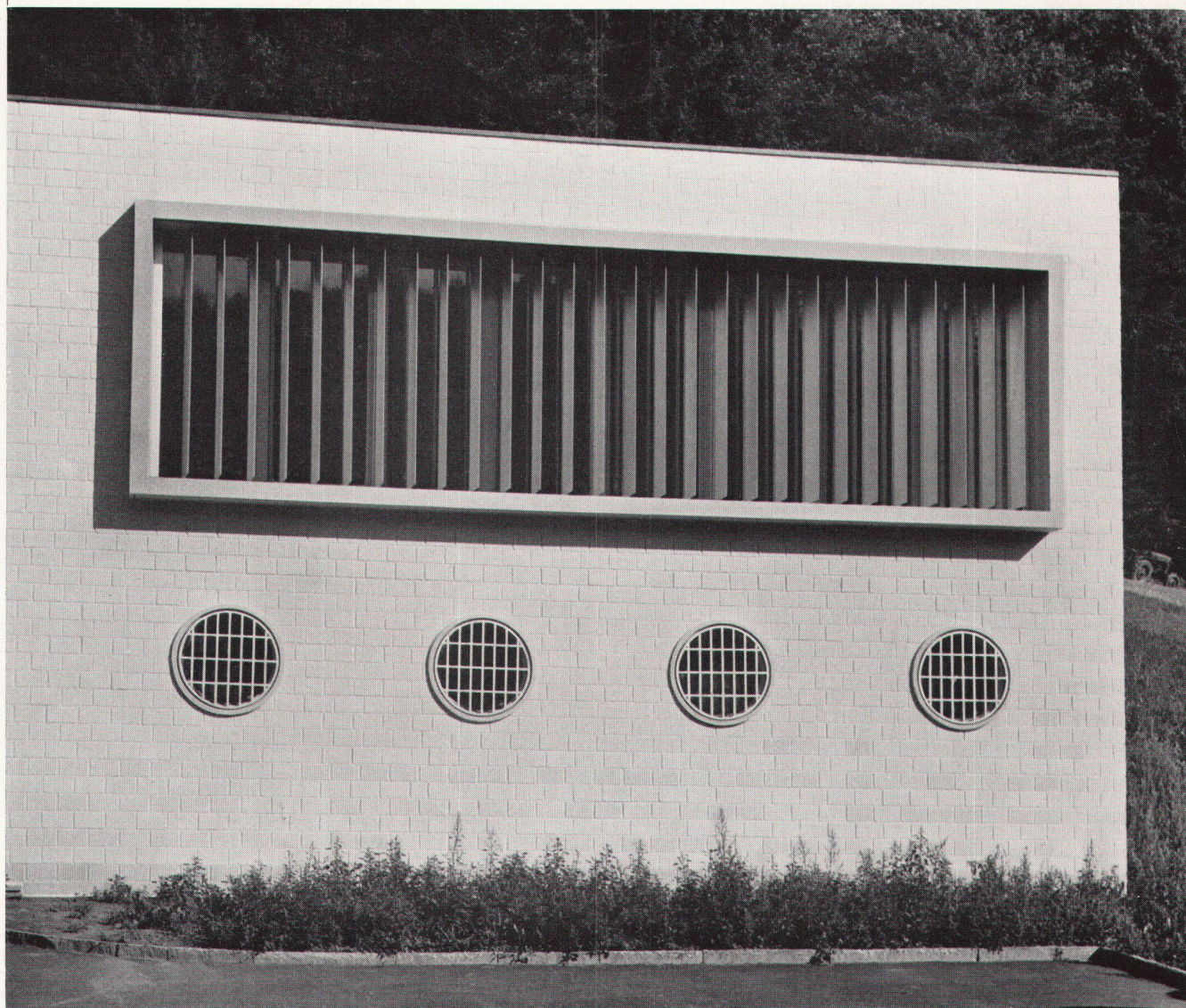
# EDAK

## Sonnenschutz-Lamellen

vertikal oder horizontal angeordnet  
für die moderne Fassadengestaltung  
fest und beweglich

Telephonzentrale Thörishaus, Bern  
Eidgenössische Baudirektion

Antrieb: mit Handkurbel oder Motor  
Steuerung: Druckknopf oder vollautomatisch  
mit Sonnenwächter

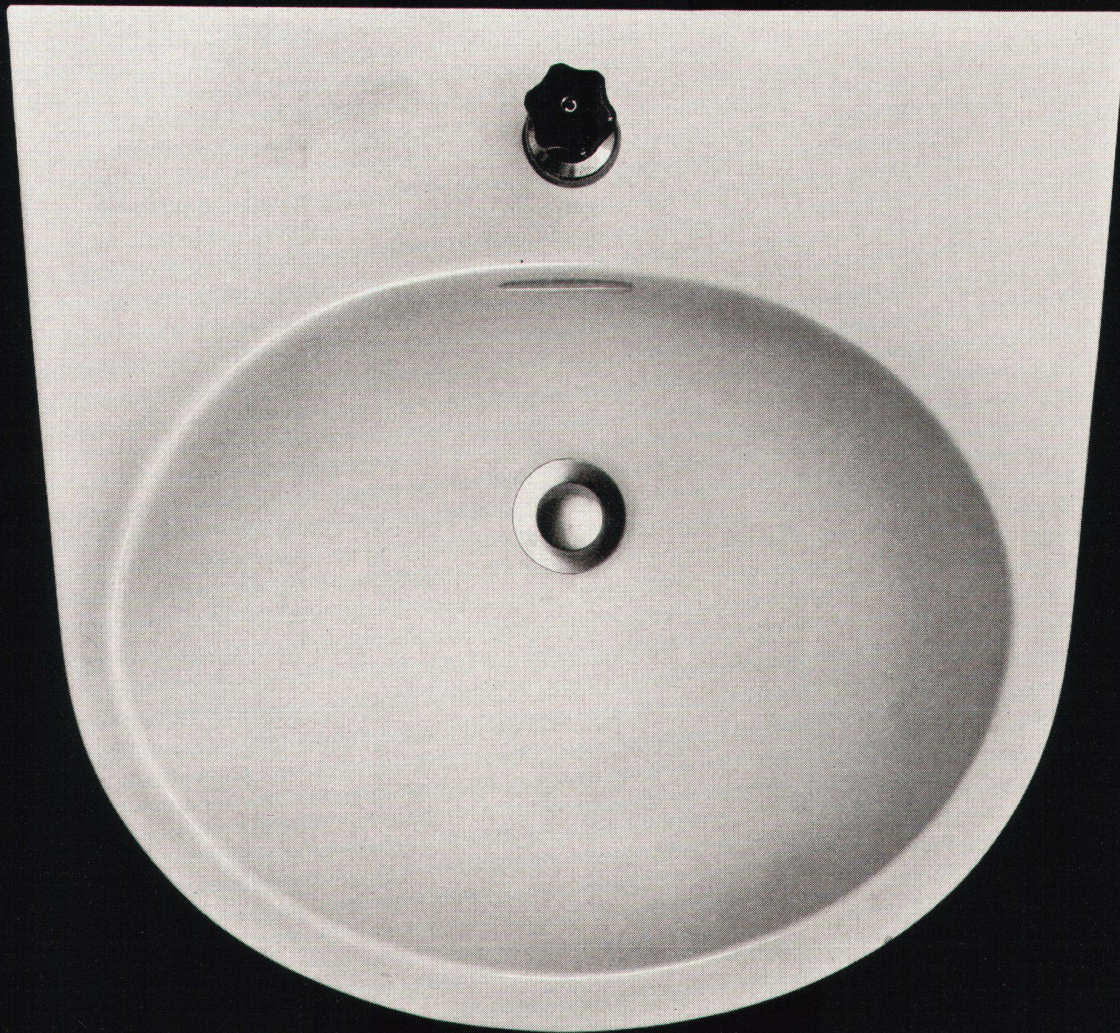


Schaffhausen Telefon 053 / 4 14 21  
Zürich Telefon 051 / 23 02 90

**EDAK AL**  
SCHAFFHAUSEN

Abteilung Bauwesen  
Metall-, Geräte- und Apparatebau





# Bellino

Bellino — ein neuer Waschtisch. Bellino — der Schöne! Schön das Oval des Beckens, schön die trapezförmig zur Wand laufende Abstellfläche. Ausgewogen in den Proportionen und praktisch, auch zum Sauberhalten. Bellino, ein Waschtisch für jede Wohnung, vom Einfamilienhaus bis zum Wohnturm. In

Weiss und in den 6 Standardfarben grau, gelb, grün, blau, rosa, schwarz. Grösse 51 x 45 cm und 57 x 51 cm. Und der patentierte Handtuchhalter! Ganz neuartig: elegant und zweckmässig. Alles in allem: Bellino, eine gekonnte Neuschöpfung für schöneres Wohnen.

## TROESCH

Bern Effingerstr. 10, ☎ 031/2 21 51  
Zürich Ausstellungstr. 80, ☎ 051/42 78 00  
Basel Steinentorstr. 26, ☎ 061/24 58 60





# Felsenit



Unterlagsboden

**Der geschliffene, rötliche  
und warme Unterlagsboden**

Felsenit begeistert zweimal – Der Architekt kann mit Felsenit grösste rissfreie und durchgehende Bodenflächen erstellen. Dies entspricht der heutigen Tendenz – Fussboden durchgehend fertigmachen und Zwischen-

wände nachträglich den Bedürfnissen entsprechend montieren. Der geschliffene, spiegelglatte Felsenit-Boden bietet im Gegensatz zu Zementüberzügen wesentlich

# Felsenit





günstigere Voraussetzungen für die modernen dünnen Bodenbeläge wie zum Beispiel Lino oder Kunstharzbeläge. Felsenit ist der Unterlagsboden mit der kürzesten Austrocknungszeit; dadurch ist er rasch begehbar. Felsenit bietet aber auch dem Bauherrn nur



# Felsenit



**Unterlagsboden**

Vorteile, ist er doch der gesündeste und wärmste Unterlagsboden und überall dort wichtig, wo viele Menschen zusammenkommen (Wärmeleitzahl 0,25). Felsenit ist elastischer, also weicher als beispielsweise Zement,

weshalb bereits beim Auftreten ein Teil der Schallenergie verschluckt wird. Der geschliffene Felsenit-Boden ist seinen Vorzügen entsprechend nicht teurer als gewöhnliche Überzüge. Darum zweimal Felsenit!

Wünschen Sie die Liste von Spezialfirmen, welche tadellose Felsenit-Unterlagsböden erstellen, oder unsern Sonderprospekt, dann telefonieren Sie uns bitte. Tel. (051) 23 37 60

Gips-Union AG, Zürich

# Felsenit



Für Ihre neuen Polsterbezüge verlangen Sie im Fachgeschäft Schoop-Kollektionen. — Aus Schoop-Kollektionen treffen Sie die engere Wahl, finden Sie Ihren Möbelstoff. Schoop Engros-Schauräume in Zürich, Basel, Bern, Lausanne und Lugano.

**Schoop**







*Wolle* – ein Stück Natur

Den faszinierenden Formen urwüchsiger Materie gilt unsere besondere Bewunderung. In «Liebe zur Materie» entstehen auch TISCA-TEPPICHE. Unser liebstes Material: hochwertige Naturwollgarne, sympathisch, unverfälscht. Im TISCA-ZICKLA ausdrucksvoll verarbeitet, bleibt Wolle ein Stück Natur. Massanfertigungen bis zu 4,25 m Breite. Bezugsquellennachweis, Muster u. Prospekte durch A. Tischhauser & Co Weberei Bühler b/St. Gallen 071 9 22 62

**TISCA**



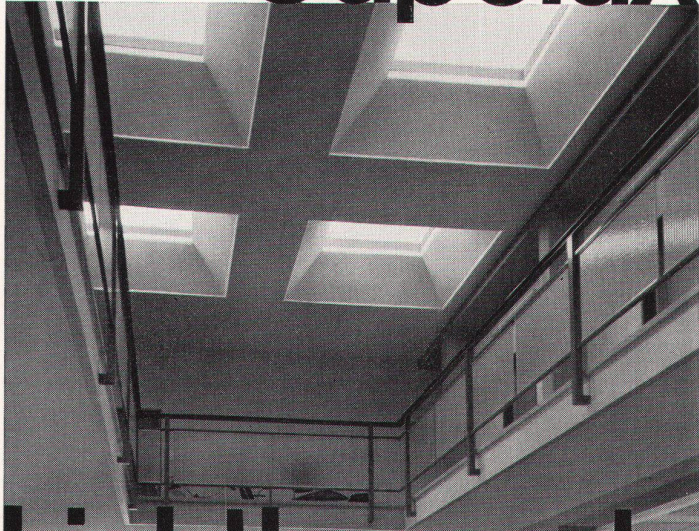
Gebrüder Demuth & Co.  
Baden und Dättwil  
Konstruktionswerkstätten  
Tel. 056 25444/25954

Stahltreppen  
in allen  
Formen,  
für jeden  
Zweck,  
Schaufenster  
und Türen,  
Garagetore



# Cupolux

Fahrzeugkontrolle Luzern



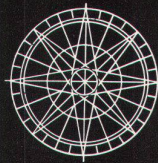
# Lichtkuppeln

auf unzähligen Gross-Objekten bewährt.  
Vergilben nicht. Seit jeher führend.  
Verlangen Sie Referenzen.

JAKOB **SCHERRER** SÖHNE

Allmendstrasse 7 Zürich 2  
Tel. 051 / 25 79 80

Bei der Schadenregulierung  
fällt der Entscheid über die  
Qualität einer Gesellschaft.  
Die «Winterthur-Unfall» hat  
sich in 85jähriger Tätigkeit  
einen guten Ruf geschaffen  
und ist bestrebt, sich diesen  
auch für die Zukunft zu  
erhalten.



## Winterthur UNFALL

in der Schweiz und in aller  
Welt

Alle Unfall-, Haftpflicht-, Automobil-, Einbruchdiebstahl-,  
Kautions- und Baugarantie-Versicherungen

Sie planen, überlegen ...  
wir führen aus, sinnrichtig,  
gepflegt, sorgfältig.

# HOZ

Arbeitsprogramm:  
Anspruchsvolle Schreiner-  
arbeit, gute Möbel, Sitz-  
und Polstermöbel, Laden-  
einrichtungen, Vorhänge.

## ROESCH

Titus und Urs Roesch  
Diessenhofen TG  
Tel. 053 / 6 61 55 und 6 62 23  
Zu Ihrer Verfügung 85 Jahre  
Erfahrung und ein grosser,  
leistungsfähiger Betrieb.



**schulmöbel  
und  
wandtafeln  
so  
fortschrittlich  
wie  
die schule**

**h1 hunziker**

**Hunziker Söhne  
Schulmöbelfabrik AG  
Thalwil (051) 920913**





# neu 1 für 2

## ALPONIT-DUPLEX

Die zwei bekannten Fabrikate Aussendispersion und Latex jetzt in einem Produkt vereinigt.

**...und  
daher  
doppelte  
Vorteile**

universell einsetzbar ● ansatzfreie Verwendung ● erstaunliche Deckkraft und Ausgiebigkeit ● erhöhte Alkalienbeständigkeit ● abriebfest wie Latex, jedoch gilbungsbeständig ● mischbar mit allen PVA-Abtönpasten ● ALPONIT-DUPLEX, ein neuer Beitrag von FEY zur Rationalisierung der Malerwerkstatt.

# FEYCO

GEORG FEY CO AG LACKFABRIK  
ST. MARGRETHEN SG TEL 071 73466





## kuglostat *Eurotherm*

Thermomischventil  
«Warmwasser- Kaltwasser»

mit auswechselbarem  
Steuerelement.

### Von Verbesserung zu Verbesserung...

Auf Grund von gemachten Erfahrungen, Vorschlägen und Wünschen seitens unserer Kundschaft, haben wir das Thermomischventil Kuglostat-Eurotherm technisch und ästhetisch leicht geändert, was der Fachmann bestimmt schätzen wird.

# kugler

Metallgiesserei  
und Armaturenfabrik AG  
Genf und Zürich

### Weiter-Verbesserung Herbst 1963

- Eine neue Befestigungsart des Bedienungsgriffes
- neuer Einstellgriff in zylindrischer Form, besser zum Bedienen
- eine neue Skala rot und blau mit gut lesbarer Graduierung



# Beratung für alle Ihre Probleme der Lärmbekämpfung

Benützen Sie unseren technischen Dienst zur Lösung der Sie interessierenden Fragen



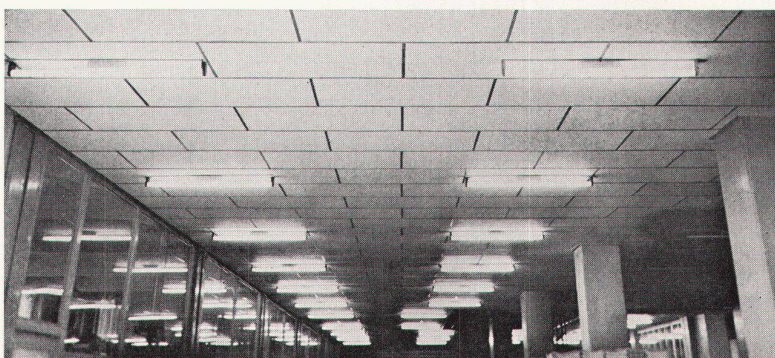
**ULTRALITE**



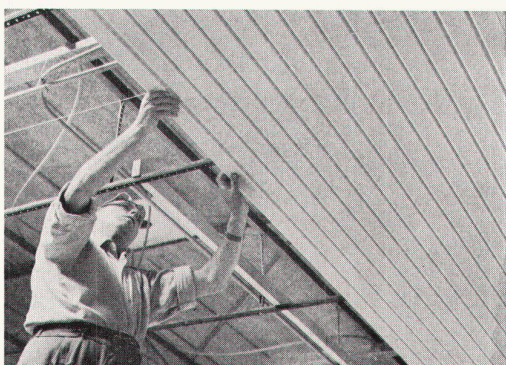
langfaserige, erschütterungsfeste und unbrennbare Isoliermatte, hier angewendet in den TEE-Zügen



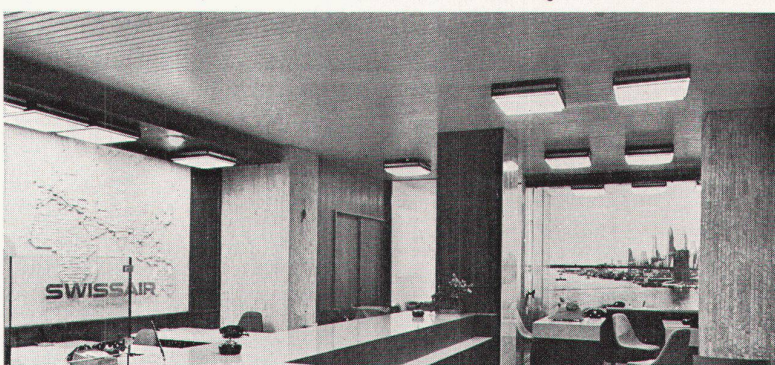
**ULTRACOUSTIC**



ungelochte Schallschluckplatte, unbrennbar, hier mit sichtbarem Hängerost in einem Druckereisaa



**DAMPA**



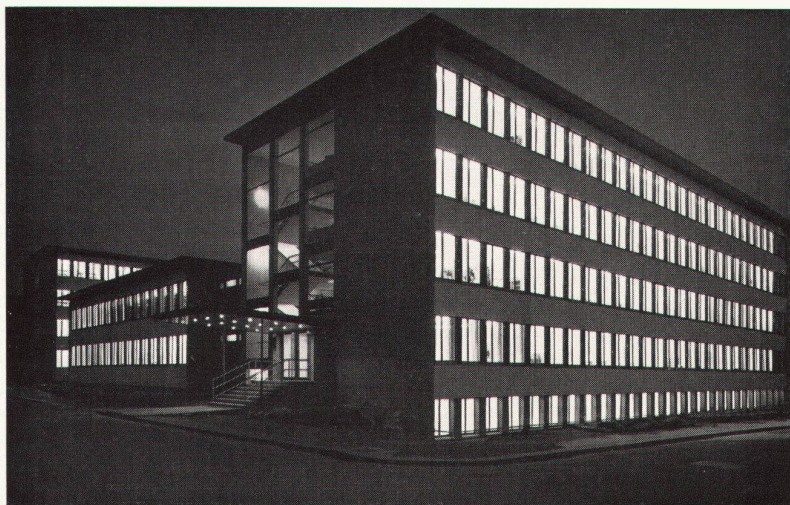
demontierbare Metalldeckenpaneele, hier als Decke für Akustik und Ventilation in einem Reisebüro

**GARTENMANN ISOLATIONEN**

**C. Gartenmann & Cie AG**

Bern / Basel / Zürich / Genève / Fabrik und Lager in Zollikofen-BE





Unsere Lichtfachleute freuen sich, Ihnen jederzeit für die Ausarbeitung von Beleuchtungsprojekten beratend zur Verfügung zu stehen.

**BAG TURGI**

Telephon 056/31111



Glocken- und Kunstgießerei

**H. Rüetschi AG  
Aarau**

Die bewährte Firma für  
alle Glockenfragen sowie  
für Bild-, Statuen- und  
Reliefguß



## ÖLOFEN VOLLAUTOMATIK

Eine Vollautomatik für Ölschalenbrenner (Zimmeröfen, Kachelöfen, Warmluftheizungen usw.), die ohne großen Aufwand nachträglich eingebaut werden kann.  
**ELEKTRISCHE ZÜNDUNG** und Temperaturregelung.  
Die Automatik ist mit Schaltuhr steuerbar.

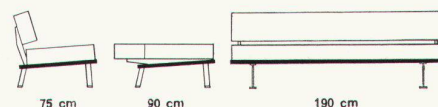
Auskunft durch  
E. Jacksch, Frankengasse 16, Zürich 1, Tel. (051) 47 43 18



Elita 58 – das elegante Liegesofa – mit den vielen Gestaltungsmöglichkeiten. Aus eigener Werkstatt. Erhältlich mit Armlehnen.

Variante: Elita 61 mit Armlehnen und 6 losen Kissen.

Sitzneigung, korrekte Sitztiefe, ganz Schaumgummi-Polsterung. In Palisander mit Metallfüßen oder in Nußbaum mit Holzfüßen.



**hugo peters bett u. polster werkstatt swb**

**Ausstellung Bellevuehaus, Limmatquai 3,  
Zürich 1, Telephon (051) 24 73 79**

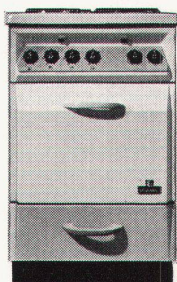


**Telle-Büros**  
**-vornehm,**  
**formklar,**  
**wandelbar**

Telle-Büromöbel AG  
 Windisch  
 Telefon (056) 41389

# Prometheus BEL-DOOR

1



Viele Gründe sprechen für PROMETHEUS-BEL-DOOR-Herde und Backöfen... so bedeuten z. B. die Leuchtschalter eine ideale Sicherung gegen leer eingeschaltete Heizelemente, helfen Strom sparen und erlauben dank dem schrägen Schalterpult eine bequeme Überwachung des Schaltzustandes.

Verlangen Sie Prospekte. Sie finden darin eine ganze Reihe weiterer Vorzüge, die es wert sind, geprüft zu werden.

PROMETHEUS AG Liestal/BL  
 Telefon 061-84 44 71





# «Fragen Sie meine Kinder

– sie sind sich einig über unseren neuen Hotpoint.  
Jedem Besucher erklären sie die

Doppelbesprühung, das besondere Waschprinzip  
und die vier Waschprogramme, ohne das Programm für Pfannen zu vergessen.  
Sie behaupten keck, wir hätten den besten Geschirrwaschautomaten.  
Wirklich, unser Geschirr glänzt wunderbar, die Gläser funkeln herrlich  
und meine Küchenzeit ist viel kürzer, die Freizeit für die Kinder viel länger geworden!  
Bitte, fragen Sie meine Familie  
über unseren Hotpoint»



IREMA

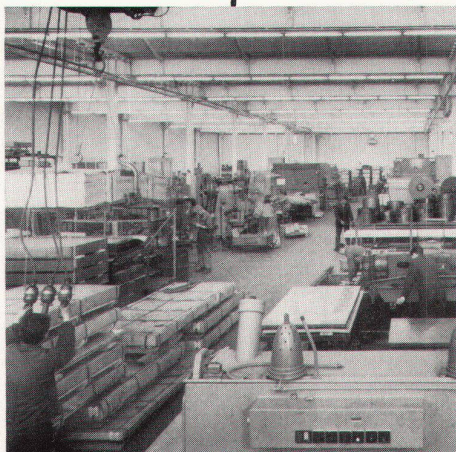
# Hotpoint

Lassen Sie sich im Fachgeschäft einen Hotpoint zeigen. Modell DA 65 mit Doppelbesprühung und mit vier Waschprogrammen, für den Einbau, freistehend oder fahrbar ab Fr. 2350. — Modell DA 36 ab Fr. 1890. —

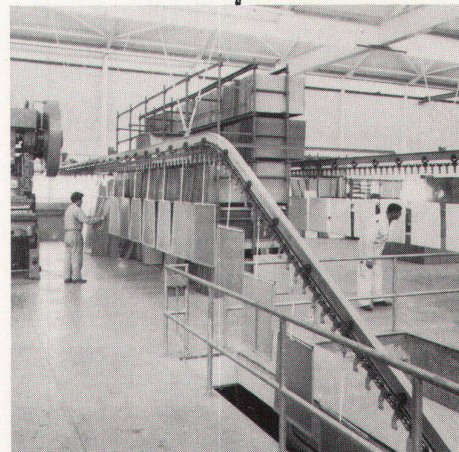
auch auf Teilzahlung  
Irema A.G., Generalvertretung  
und Service für die ganze  
Schweiz: Basel, Dufourstr. 32  
061/24 79 70, Filiale Zürich,  
Beethovenstr. 18, 051/27 55 22  
Filiale Genf, 6, Avenue du Mail,  
022/26 02 77



## Gema-Metaldecken

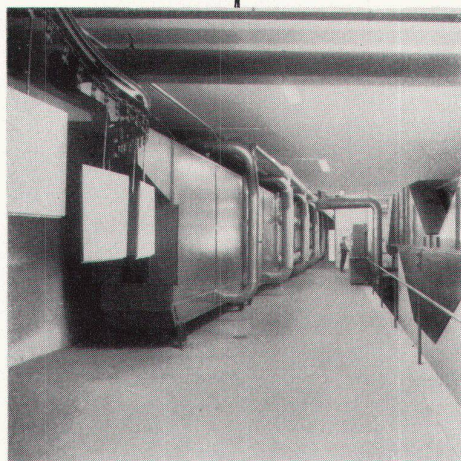


Teilansicht aus dem Werk



Teilansicht aus der Lackieranlage

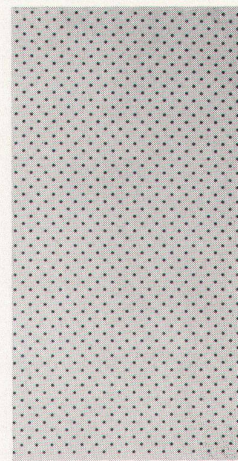
## am laufenden Band



Tunneleinbrennofen in der Lackieranlage

Immer mehr Architekten und Bauherrschaften schenken der Gema-Metaldecke das Vertrauen. In ganz Europa und Übersee hat die Gema-Metaldecke dank der einfachen, raffinierten Konstruktion enormen Anklang gefunden. Wenn Deckenprobleme Sie beschäftigen, lohnt es sich, die Gema-Dokumentationsmappe zu konsultieren und die Beratung unserer Fachexperten zu beanspruchen

Gema AG, Apparatebau, St.Gallen 15  
Telefon 071/23 83 83





# salvis

Wandkombinationen

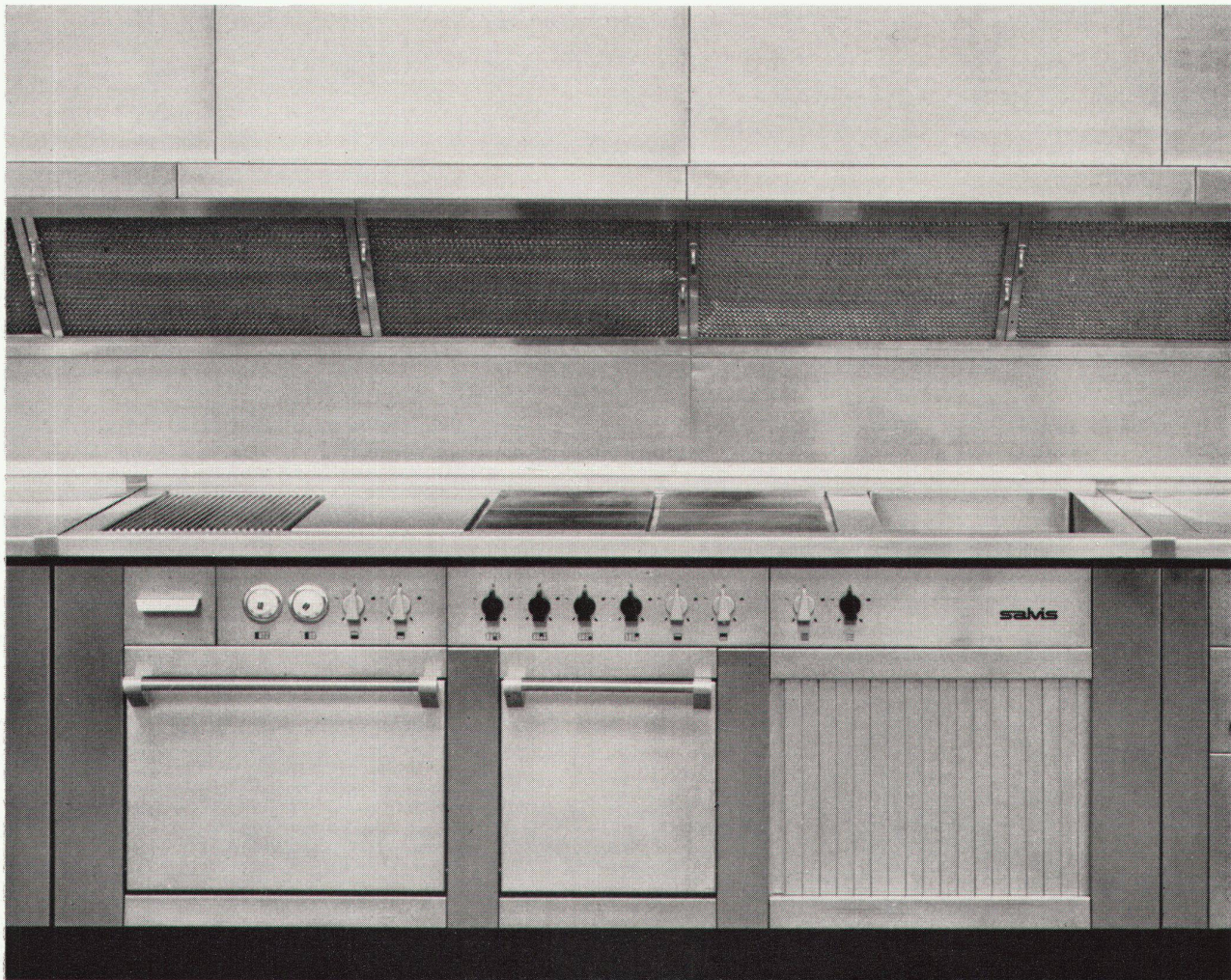
Die neue Linie findet Anklang

modern  
sauber  
wirtschaftlich  
leistungsfähig

Mit einer funktionell auf die spezifischen Bedürfnisse ausgerichteten Wandkombination, ergänzt durch Kühlschrank für Fleisch und Steamtable für Garnituren

und Zutaten in Reichweite, lässt sich eine Einsparung an Arbeitskräften von 30 bis 40 % während den Servicezeiten erzielen.

Unsere Planungsabteilung orientiert Sie gerne über die für Ihre Verhältnisse zweckmäßige Organisation.



Salvis AG  
Fabrik elektrischer Apparate  
und Anlagen  
Emmenbrücke-Luzern  
Tel. 041-5 21 51

Wir bitten unverbindlich um  
☐ Dokumentation ohne Vertreterbesuch \_\_\_\_\_  
☐ Vertreterbesuch \_\_\_\_\_  
☐ Offerte über \_\_\_\_\_  
 Firma : \_\_\_\_\_  
 Adresse: \_\_\_\_\_



# Hochverschleissfeste Hartbeton-Beläge

# KORODUR

Hochhaus zur Palme, Zürich / Auffahrtsrampe mit KORODUR-Hartbetonbelag  
Ausführung durch A.G. Heinr. Hatt-Haller, Zürich

Beratung und Ausführung in der Schweiz:

**A. G. Heinr. Hatt-Haller, Zürich**

Bärengasse 25 Tel. (051) 23 86 30/39

**Ed. Cuénod S. A., Genf**

8, Rue des Plantaporrêts Tel. (022) 24 93 24/23

**Spalu S. A., Cassarate/Tessin**

Palazzo San Giorgio Via Concordia 12 Tel. (091) 3 23 21

**Frutiger Söhne A. G., Thun**

Obere Hauptgasse 78 Tel. (033) 2 66 66

**J. Vallaster A. G., Luzern**

Maihofstraße 1 Tel. (041) 6 23 23

**Ed. Züblin & Cie. AG., Basel**

Aeschenplatz 2 Tel. (061) 34 80 40

**Korodur-Platten** Herstellung und Lieferung durch:

**Spezialbeton A. G., Staad/SG.** Tel. (071) 41934



Der neuzeitliche und bewährte Hartbetonbelag für stark beanspruchte Werkböden aller Art.

EMPA

Untersuchungsbericht Nr. 58 747/2a

## Bewährt in der Schweiz und in aller Welt!



es wird  
schöner  
mit  
tapeten!



## PAUL OESCHGER GIE ZÜRICH

### Moderne Pendeltürgriffe

aus Glas, Kunststoff und Metall



Verlangen Sie unseren neuesten Prospekt 534

ZÜRICH 11/52  
LANDHUSWEG 4/8

**Tel. 051 / 48 70 10**

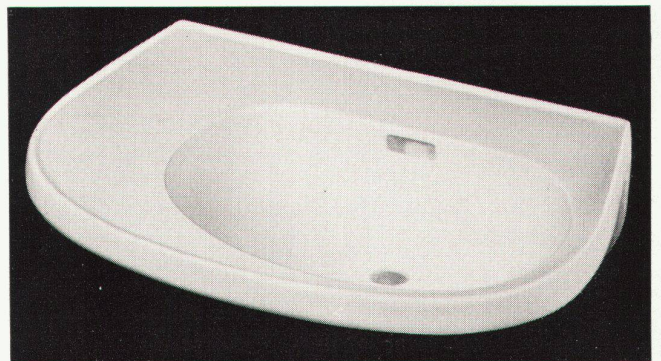
### NEU Waschtisch ASTRA mit breiter Abstellfläche

72 x 50 cm,  
weiß und farbig

SWB-Auszeichnung:  
Die gute Form 1963

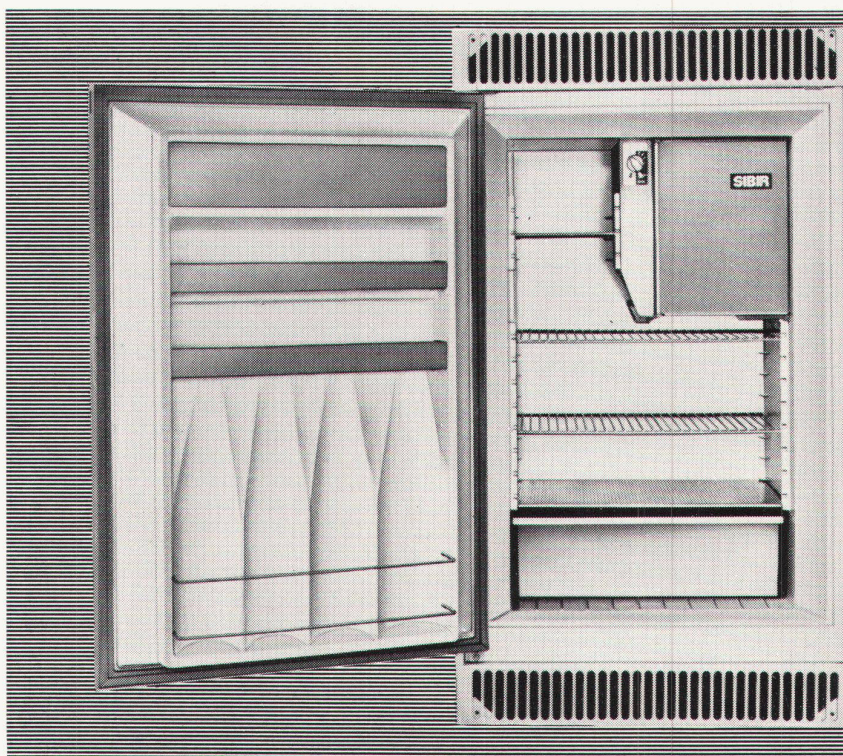


**Kera-Werke AG. Laufenburg/AG**



Verkauf durch die Sanitär-Grossisten





# neu

**für grosse  
Wohnungen  
SIBIR-Einbau-  
Kühlschrank  
120 Liter**

# SIBIR

Der grosse SIBIR-Einbaukühlschrank ist da! 120 Liter Inhalt, echtes Zweitemperaturesystem (Dauerlagerung von Tiefkühlprodukten), vollautomatische Abtauung, automatische Tropfwasser-Ableitung und -Verdunstung, Magnetband-Türe – kurz, ein Kühlschrank, seiner Zeit um Jahre voraus, der auch in Zukunft zeitgemäss und modern sein wird.

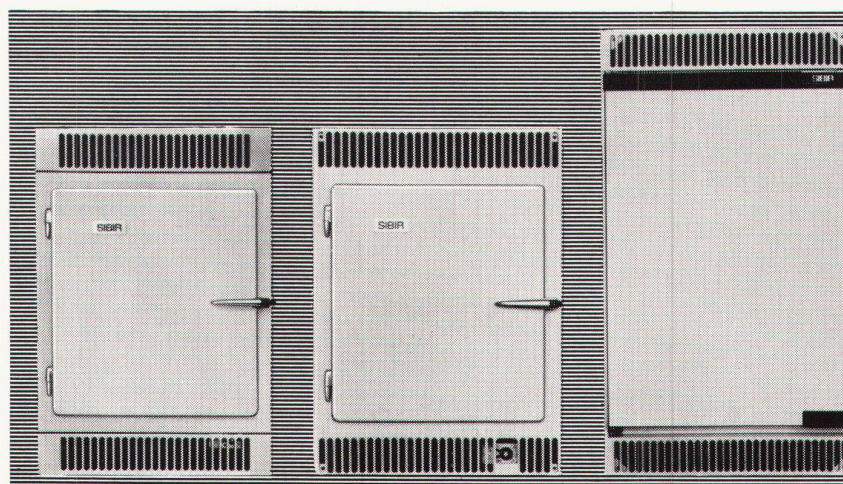
Damit umfasst das SIBIR-Einbauschrank-Programm 3 Modelle von 60–120 Liter Inhalt, und ermöglicht es, bei Überbauten für alle Wohnungsgrössen die gleiche Kühlschrankmarke vorzusehen. Die Vorteile sind eindeutig: eine Bestellung, ein Mengenrabatt, eine Garantie, ein Service.

SIBIR-Apparate bieten dem Bauherrn wichtige Vorteile:

- 5jährige Voll-Garantie auf alle Teile des ganzen Schrankes.
- Grosse Wertbeständigkeit. Der SIBIR ist kein Kompressor, sondern ein moderner Absorptionsapparat ohne bewegliche Teile, der auch nach Jahren keine grossen Reparaturkosten verursachen kann,
- Prompter, einwandfreier Servicedienst

Prüfen Sie, ob es zweckmässigere oder günstigere Einbaukühlschränke gibt. Wir behaupten nein. Über 300 000 Schweizerkunden geben uns recht.

SIBIR Kühlapparate GmbH  
Schlieren ZH  
Tel. 051 98 84 44



**für jede  
Wohnungsgrösse  
ein SIBIR-  
Einbaumodell**



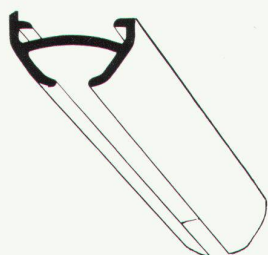


## EINE GERÄUSCHLOSE VORHANGSCHIENE FÜR JEDE DECKE

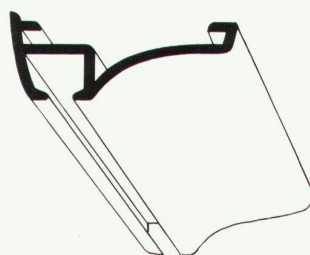
Spannfix heisst die Spezialvorhangschiene, welche mit einem Minimum von Schrauben auf allen Decken wie Beton, Leichtbau- und Schallschluckplatten, Metall, Holz, Verputz oder Gips befestigt wird. Kleine, flügelartige «Spanner»

werden in Abständen von 40 bis 60 cm an die Decke geschraubt. Man legt das Profil auf die Spanner, dreht diese ein, und die Schiene sitzt fest. Spanner samt Schrauben bleiben unsichtbar, die Vorhangschiene scheint auf die

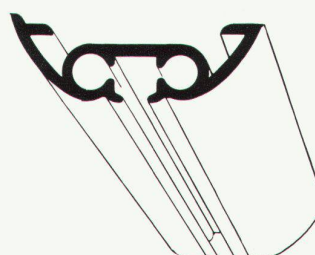
Decke geklebt. Spannfix ist ein Fabrikat der Marke Silent Gliss, der ersten geräuschlosen Vorhangschiene der Welt, in welchen selbst schwerste Vorhänge samtweich und leise gleiten.



Silent Gliss Profil  
Spannfix 1060  
für mittelschwere und leichte Schleuderzugvorhänge in normalgrossen Räumen



Silent Gliss Profil  
Spannfix 1043  
für Schleuderzugvorhänge in grossen und hohen Räumen



Silent Gliss Profil  
Spannfix 1041  
für komfortable Schnurzüge in normalgrossen Räumen

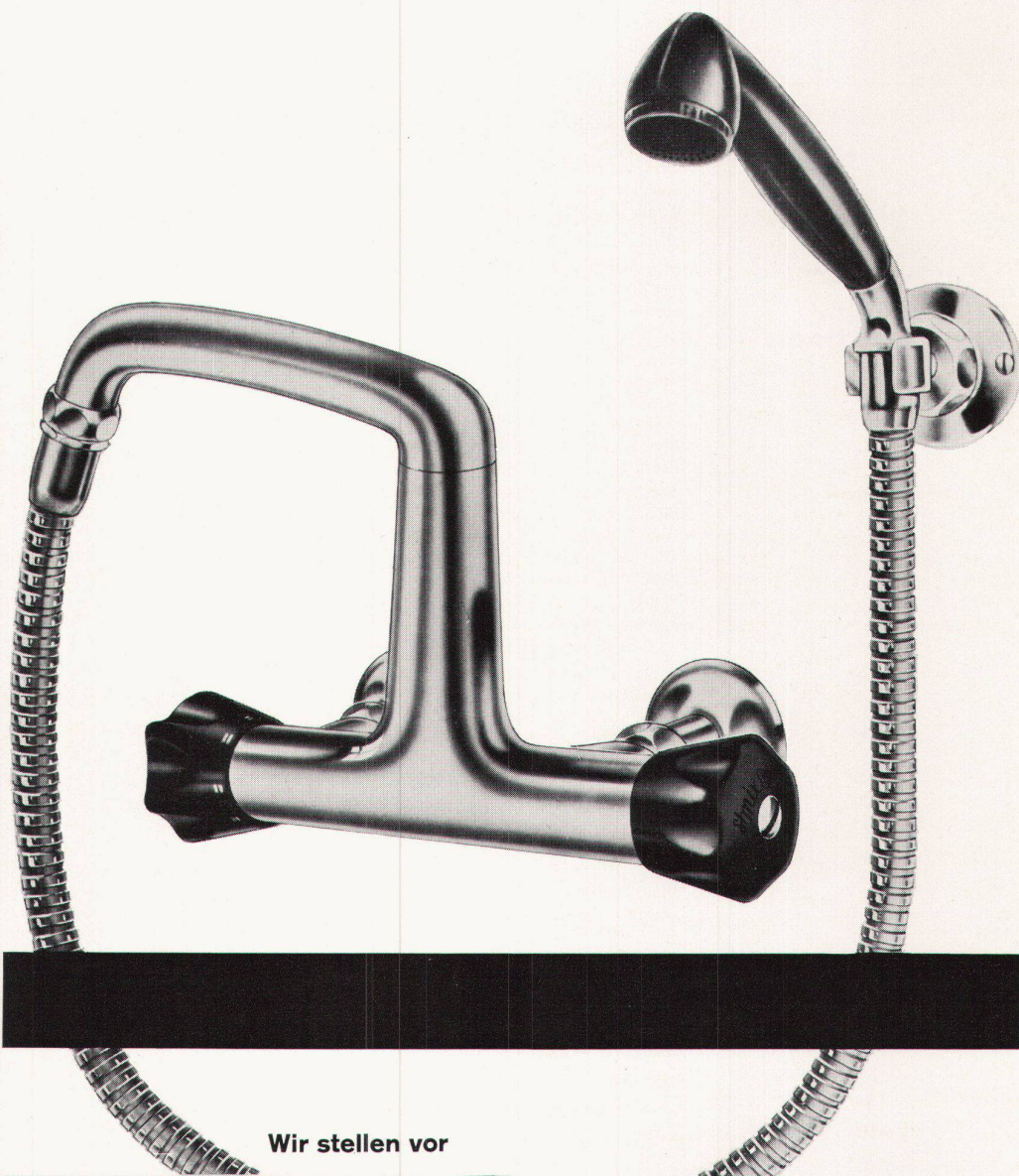
Verkauf durch den Fachhandel.  
Handmuster, Prospekte und Referenzen durch:



**METALLWARENFABRIK F. J. KELLER + CO. LYSS/BE TELEFON 032/84 27 42/43**



# OEDERLIN



Wir stellen vor

## *simix* 63

- das neue automatische Thermo-Mischventil

**Eine Gemeinschaftsproduktion OEDERLIN / SIMILOR**

SIMIX 63 verkörpert einen Fortschritt im Bau von Thermo-Mischventilen und in der gesamten Sanitär-Hygiene.

Geniale und einfache Konstruktion mit freiem Auslauf; wird wie eine gewöhnliche Batterie installiert, ohne spezielle Massnahmen.

Standardisiertes Typenprogramm mit 6 Modell-Varianten für

**Douche  
Lavabo  
Coiffeur  
Spital**

Beratung und Verkauf durch

AKTIENGESELLSCHAFT

## OEDERLIN + CIE BADEN

## OFC

ARMATURENFABRIK UND METALLGIESSEREIEN / GEGRÜNDET 1858

SCHWEIZ



**Gewerbeschule der Stadt Bern**

Auf 1. April 1964 ist an der kunstgewerblichen Abteilung unserer Schule die Stelle eines

**Fachlehrers  
für Malen  
und Zeichnen****Anforderungen:****Besoldung:****Bewerbungen**

wegen Wegwahl des bisherigen Inhabers an eine andere Schule neu zu besetzen.

Der Gewählte hat die Fächer Farbenlehre, Farbiges Gestalten, Gegenstandszeichnen, Farbe und Form in Dekorateurklassen zu unterrichten. Wochenpensum 20 bis 24 Stunden. Andere Fächerzuteilung bleibt vorbehalten.

Abgeschlossene künstlerische Ausbildung. Persönlichkeit, die Freude an der Zusammenarbeit mit Jugendlichen hat. Unterrichtserfahrungen sind erwünscht.

Nach der Personal- und Besoldungsordnung der Stadt Bern.

mit Darstellung des Bildungsganges sind unter Beilage der Studienausweise, einer Photo und der Zeugnisse über die bisherige Berufstätigkeit bis zum

**23. November 1963** der Direktion der Gewerbeschule der Stadt Bern, Lorrainestraße 1, einzureichen. Sie erteilt auch nähere Auskunft über die Anstellung und den Lehrauftrag.

Der städt. Schuldirektor:

P. Dübi

**Projektwettbewerb  
für den Neubau  
des Stadttheaters  
in Basel**

Das Baudepartement des Kantons Basel-Stadt schreibt mit Ermächtigung des Regierungsrates einen öffentlichen Wettbewerb mit zusätzlichen Einladungen aus.

Zum Wettbewerb werden **die vier Preisträger des ersten Wettbewerbes** sowie alle im Kanton Basel-Stadt heimatberechtigten oder seit mindestens 1. Januar 1962 niedergelassenen Architekten zugelassen **und dazu einige schweizerische Architekten eingeladen.**

Dem Preisgericht stehen für die Prämiiierung und den Ankauf von Entwürfen Fr. 80 000.— zur Verfügung.

Das Wettbewerbsprogramm kann nebst weiteren Unterlagen gegen Entrichtung eines Betrages von Fr. 100.— bei der Kasse des Baudepartementes, Münsterplatz 11, Zimmer Nr. 113, während der Kassastunden (Montag – Freitag, 08.00 – 11.00 und 14.00 – 17.00 Uhr) bezogen werden. Postversand erfolgt nur an auswärtige Bewerber nach Einzahlung der Hinterlage auf Postcheckkonto V 2000. Interessenten können die Unterlagen beim Hochbauamt, Münsterplatz 11, Zimmer 217, jeweils von 10.30 – 11.30 Uhr einsehen, ausgenommen Samstags.

Die Entwürfe sind **bis spätestens 15. Juni 1964, 18.00 Uhr**, dem Sekretariat des Baudepartementes, Münsterplatz 11, einzureichen oder bis 24.00 Uhr dieses Tages der Post aufzugeben. Für Einzelheiten wird auf die Bestimmungen des Wettbewerbsprogramms verwiesen.

Baudepartement  
des Kantons Basel-Stadt

**werk**

Schweizer Monatsschrift für

Architektur

Kunst

Künstlerisches Gewerbe

kann in folgenden Ländern im

**Postabonnementsverkehr**

abonniert, bestellt und in der Währung  
des Landes bezahlt werden

**Belgien, Dänemark, Deutschland  
(Westzone), Finnland, Frankreich,  
Holland, Italien, Luxemburg, Ma-  
rokko (franz. Kolonie mit Aus-  
schluß der span. Zone), Norwegen,  
Österreich, Portugal, Schweden,  
Vatikanstaat**

Abonnementspreis:

Auslandsabonnement für 12 Monate

sFr. 48.—

**Verlag WERK, Winterthur**

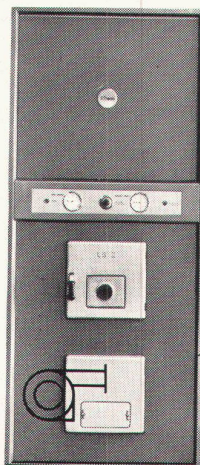
Technikumstraße 83 – Postfach 210



50  
Jahre...  
eine  
lange Zeit



Ein Haus aber soll mehr als 50 Jahre überdauern und mit ihm die Heizungsanlagen. Deshalb ist der Ideal Bitherm — die moderne Kessel-Boiler-Kombination — ganz auf Dauerhaftigkeit gebaut: ● Heizkessel aus Gusseisen: ihre Lebensdauer ist enorm. Reinigung ist der einzige Service, den sie brauchen. Gusseiserne Kessel sind millionenfach bewährt. ● Boiler aus Stahlblech mit wirksamem Korrosionsschutz. Chromnickelstahlboiler für Gegenden mit sehr aggressivem Wasser.



Darum: Gehen Sie auf sicher, installieren Sie den Ideal Bitherm — er ist die Zuverlässigkeit selbst. Jahraus jahrein liefert er Wärme und warmes Wasser in beliebiger Menge — für wenig Geld. Er lässt sich in jeden bestehenden Heizraum einbauen und ist jederzeit von Öl auf Koks umstellbar. Verlangen Sie die ausführliche Dokumentation bei Ihrem Installateur oder bei der Herstellerin.

Verblüffend niedrige Anschaffungs- und Betriebskosten

**Ideal BiTherm**  
DIE IDEALE KESSEL-BOILER-KOMBINATION

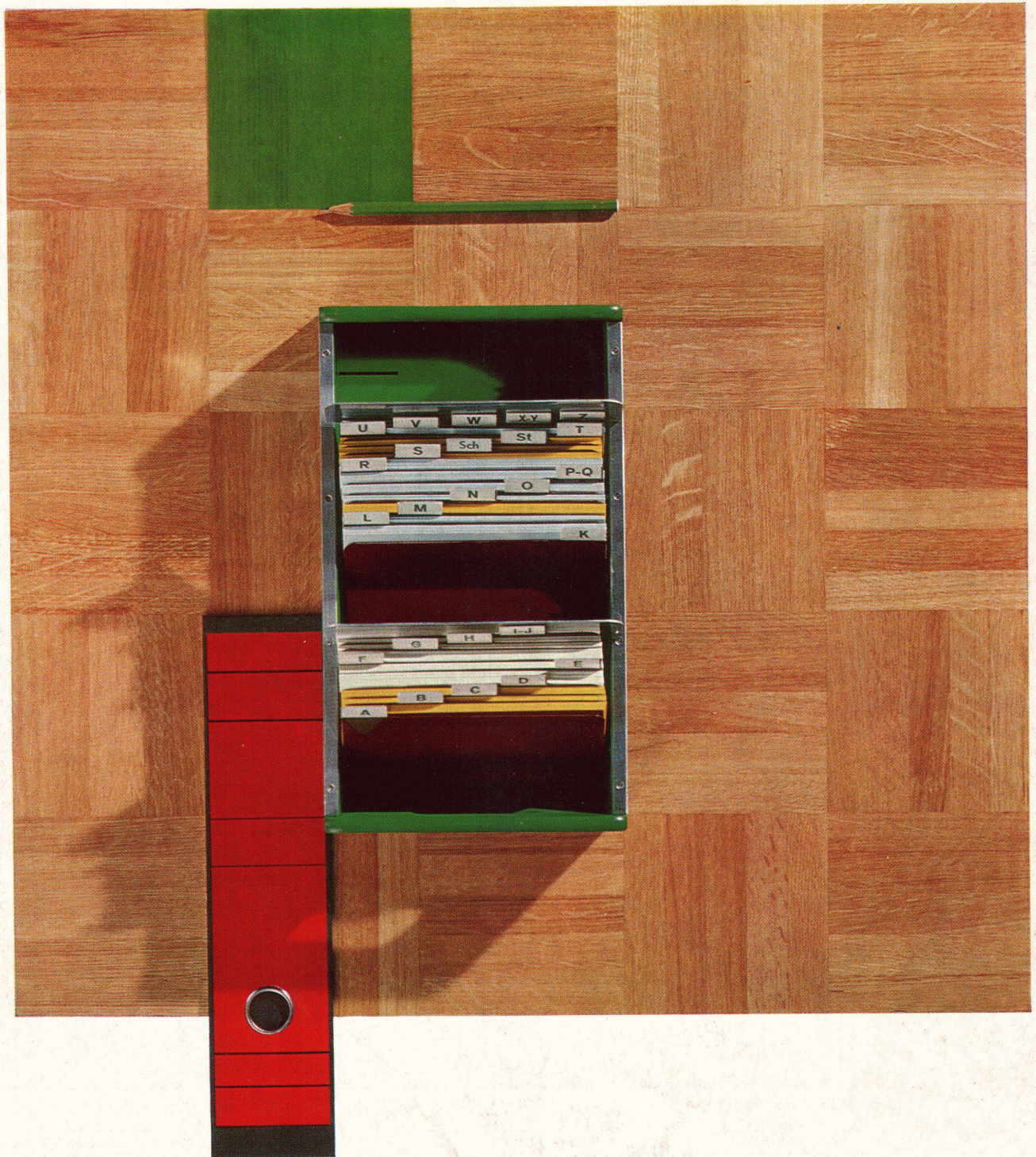


**IDEAL-Standard** AG, Dulliken SO, Tel. 062/5 10 21  
Seit 30 Jahren führend im Heizkesselbau



# BW Parkett

# Eiche



Eine freundliche Atmosphäre bietet Ihnen Eichen-Parkett in Ihrem Büro. Dieses Parkett wirkt geschmackvoll. Es ist widerstandsfähig und preisgünstig. Auf BW-Parkett wird Ihnen das Arbeiten zur Freude.



**BAUWERK AG**

Parkettfabrik

St. Margrethen SG

071-73733